



# تأثیر مواد غیر درسی شنیداری بر انگیزش و توانایی درک شنیداری زبان آموزان ایرانی زبان انگلیسی به عنوان زبان خارجی

لاله بدری<sup>1</sup>، محمد صالحی<sup>2</sup>

<sup>1</sup>دانشکده زبان و ادبیات انگلیسی، دانشگاه آزاد اسلامی، واحد تهران جنوب.

<sup>2</sup>مرکز زبان ها و زبانشناسی، دانشگاه صنعتی شریف، ایران. (نویسنده مسئول) m\_salehi@sharif.ir

### چکیده

هدف از این تحقیق، بررسی تأثیر منابع و مواد غیردرسی در توسعه انگیزش و بهبود توانایی درک شنیداری زبان آموزان است. تأکید تحقیق حاضر، استفاده از مواد غیردرسی شنیداری و تجربه موقعیت های زندگی واقعی در کلاس درس، به عنوان یک روش ارتباطی است. در این تحقیق بر اساس آزمون t، نمرات پس آزمون و پیش آزمون درک مهارت شنیداری IELTS با هم مقایسه شده اند. علاوه بر این، جامعه آماری مورد مطالعه متشکل از چهل زبان آموز که به سبب اجرای آزمون تعیین سطح به دو گروه تجربی و گواه تقسیم شدند، پرسش نامه ی انگیزش را که مقیاس انگیزه تحصیلی هم نامیده می شود، تکمیل کردند. این پرسش نامه برای ارزیابی میزان انگیزش زبان آموزان، برای یادگیری زبان انگلیسی، با استفاده از مواد غیردرسی شنیداری، که خارج از کلاس درس استفاده می شوند، به کار می رود. داده ها با استفاده از آزمون های تی تحلیل شد. نتایج دال بر اثر بخشی استفاده از مواد آموزشی غیر درسی بر میزان انگیزه و همینطور توانایی شنیداری بود. همچنین نتایج این مطالعه، تأییدی بر یافته های اخیر است که بکارگیری مواد غیردرسی شنیداری را روشی مفید برای بهبود مهارت درک شنیداری و توسعه انگیزش می دانند.

### اطلاعات مقاله

مقاله علمی - پژوهشی

دریافت: 11 تیر 1396

پذیرش: 16 آبان 1396

### واژگان کلیدی:

مواد غیردرسی (بکر)

درک شنیداری

انگیزش

مواد درسی

زبان شنیداری

## The effect of oral authentic materials on Iranian EFL learners' motivation and listening comprehension ability

Laleh Badri<sup>1</sup>, Mohammad Salehi<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Faculty of Foreign Languages, Department of English, Islamic Azad University, Tehran South Branch, Iran

<sup>2</sup> Languages and Linguistics Center, Sharif University of Technology, Tehran, Iran. (Corresponding author) m\_salehi@sharif.ir

### ARTICLE INFORMATION

Original Research Paper  
Received 06 November 2017  
Accepted 00 November 2017

### Keywords:

Authentic materials  
Listening comprehension  
Motivation  
Non- authentic materials  
Oral language

### ABSTRACT

This research was an attempt to examine empirically whether there was a meaningful relationship between the use of oral authentic materials and EFL learners' motivation and also determine the subsequent effects of them on the communicative competence of learners. Specifically, the purpose of this study was to examine the impact of authentic listening materials on development of motivation and enhancement of listening comprehension ability of forty male and female learners at an institutional level. It basically focused on exposing language learners to authentic materials and real life situations in language classroom as part of the communicative approach. The results of listening comprehension post-test were compared with those of the pre-test scores using a t-test. The participants of this study also completed a questionnaire so that we could evaluate the degree of their motivation to learn English using the application of oral authentic materials and real life language which is used outside the classroom. The results of this study pointed to the effectiveness of using authentic materials; therefore corroborating previous findings in application of authentic listening materials as a useful technique to improve learners' listening comprehension skill and development of motivation.

## 1. مقدمه

شبکه های اجتماعی و غیره نیاز به یادگیری زبان انگلیسی افزایش یافته است.

مهارت شنیداری نقش مهمی در فرایند آموزشی و ارتباطات روزمره دارد. از آنجا که در ایران زبان انگلیسی زبانی خارجی محسوب می شود، بسیاری از زبان آموزان انگلیسی، برای بهبود مهارت شنیداری خود، فرصتی برای ملاقات انگلیسی زبانان در داخل کشور ندارند. این حقیقت نشانگر آن است که زبان آموزان ایرانی در درک شنیداری حتما دچار مشکل می شوند. بنابراین معلمان باید راه حل هایی جهت بهبود مهارت شنیداری زبان آموزان پیدا کنند. لیتل، دویت، و سینگلتون (Little, Devitt & Singleton) [6]، هم معتقدند که استفاده از مواد غیردرسی، انگیزه زبان آموزان را برای یادگیری زبان انگلیسی افزایش می دهد. به نظر آن ها مواد غیردرسی در نظر زبان آموزان، در مقایسه با مواد درسی که تنها برای آموزش تولید شده اند، لذت بخش تر و جالب تر هستند. از این رو، کاربرد مواد غیردرسی شنیداری، باید به عنوان معیار مهمی در توسعه مهارت شنیداری یادگیرندگان در بهبود فرایند یادگیری زبان، مورد توجه و بررسی قرار گیرد.

هدف از انجام این تحقیق، یافتن پاسخ این پرسش است که آیا به کارگیری مواد شنیداری غیردرسی در سطوح متوسط، می تواند میزان انگیزش یادگیرندگان را گسترش دهد یا خیر. این مطالعه همچنین تأثیر این مواد را بر توانایی درک شنیداری زبان آموزان بررسی می کند. متأسفانه در بیشتر کلاس های زبان انگلیسی در ایران، به مهارت شنیداری کمتر توجه شده است، درحالیکه استفاده از مواد شنیداری غیرآموزشی، به عنوان یک روش یادگیری برای زبان آموزان مفید است.

محققان زیادی بر ضرورت بکارگیری مواد غیردرسی شنیداری در کلاس، اشاره کرده اند. به نظر این محققان در معرض مواد غیردرسی قرار دادن دانش آموزان، فرصت هایی فراهم می کند تا آنها با متون انگلیسی که در زندگی روزمره استفاده می شوند، بیشتر آشنا شوند. بدین ترتیب زبان آموزان به یادگیری زبان انگلیسی علاقمند می شوند. همچنین استفاده از مواد غیردرسی، می تواند به افزایش توانایی درک شنیداری در بین یادگیرندگان زبان انگلیسی، به عنوان یک زبان خارجی، منجر شود. دیگر ضرورت استفاده از مواد غیردرسی بهبود مهارت های اجتماعی و اعتماد به نفس یادگیرندگان است.

مهارت شنیداری نقش مهمی در زندگی روزمره ایفا می کند. این مهارت می تواند دیگر مهارت های زبانی، همچون مهارت های گفتاری، خواندن و نوشتاری را توسعه دهد. بهبود مهارت شنیداری، در کلاس درس می تواند دیگر مهارت های زبانی را هم توسعه بخشد. دانش آموزان به وسیله مهارت شنیداری، دانش و اطلاعات لازم را به دست می آورند و چگونه خواندن و نوشتن را می آموزند. آن ها هنگامی که چندین بار به کلمات گوش می دهند، می توانند تلفظ صحیح لغات را تشخیص دهند. همچنانکه در کودکان هم شنیدن بر سخن گفتن تقدم دارد. به گفته برون (Brown) [1] مهارت شنیداری، هم در سهولت یادگیری زبان و هم در فرایند فراگیری آن نقش مهمی ایفا می کند. این مهارت همچون کانالی است که یادگیرندگان، اولین تماس و ارتباط با زبان و فرهنگ مقصد را در طی آن، ایجاد می کنند. (کرتین و پسولا Curtin & Pesola به استناد تاناچارو، Thanajaro) [2,3]. در سالهای اخیر، مهارت شنیداری در فرایند آموزش و یادگیری زبان انگلیسی الویت یافته است. امروزه، تاکید روش های آموزش زبان، تنها بر مهارت های تولیدی، گویش و نوشتار، نیست. توانایی درک شنیداری، فرایندی بسیار پیچیده است، زیرا شنوندگان باید معنی و مفهوم سخن را، از اطلاعات داده شده توسط گوینده، دریابند. به نظر قادرپناهی [4]، افرادی که زبان انگلیسی را، به عنوان زبان خارجی یاد می گیرند، هنگام شنیدن با مشکلات زیادی مواجه می شوند، حتی اگر عناصر لحن و فشار تلفظ سریع نباشد، آن ها در درک مکالمات، یا آهنگ ها احساس ناتوانی می کنند. به نظر قادر پناهی، شنیدن زبان دوم، فرایند پیچیده ای است و پردازش اطلاعات زبان گفتاری، برای کسانی که زبان انگلیسی را به عنوان زبان خارجی یاد می گیرند، دشوار است. بنابراین، زبان آموزان نیازمند منابع قوی و غنی می باشند تا آن ها را برای شنیدن دقیق و درک پیام ها تشویق کند. مواد شنیداری غیردرسی، مواد کمک آموزشی اند که به یادگیرندگان ویژگی های بصری و محیطی ارائه می دهند. این ویژگی های مواد غیردرسی، می توانند به یادگیرندگان کمک کنند تا هر گونه نقصان را در درک شنیداری جبران کنند.

به نظر بحرانی و تم (Tam) [5]، قرار گرفتن در معرض زبان انگلیسی خارج از کلاس، می تواند به تقویت توانایی درک شنیداری زبان آموزان کمک کند. آنها بر این باورند که با توسعه سریع فناوری های دیداری - شنیداری مانند اینترنت، ماهواره،

**1-2. پیشینه تحقیق****1-2-1. تعریف مواد غیردرسی**

آموزش به وسیله دو نوع مواد آموزشی انجام میگیرد؛ مواد درسی و مواد غیردرسی. مواد درسی به انواعی از مواد آموزشی اطلاق می شود که به منظور آموزش تهیه می شوند، اما در خصوص "مواد غیردرسی" اختلاف نظر وجود دارد؛ بنابراین این مواد به صورت های مختلفی تعریف می شود.

هیتلر (Hitler) [7, p. 64] میگوید: «مواد غیردرسی شامل هر نوع متنی است که انگلیسی زبانان آن را برای استفاده انگلیسی زبانان نوشته باشند». تاملینسون (Tomlinson) [8, p. 5] مواد غیردرسی را اینچنین تعریف می کند: «متنی که برای آموزش زبان نوشته یا گفته نمی شود. روزنامه، شعر، آهنگ، قصه، یک مصاحبه ی تلویزیونی همه مثال هایی از متون غیردرسی می باشند.» در حقیقت، به نظر وی مواد غیردرسی و بکر برای انتقال اطلاعات طراحی می شوند.

به گفته بیکن و فیمنن (Bacon & Finneman) [9]، مواد غیردرسی، موادی هستند که انگلیسی زبانان آنها را برای اهداف غیرآموزشی تهیه می کنند. تیلر (Taylor) [10] هر گونه متن انگلیسی، خصوصاً متنی را که برای آموزش زبان تهیه نمی شود، مواد آموزشی شنیداری می نامد. گیلومر (Gilmore) [11]، مواد غیرآموزشی را موادی می داند که پیام واقعی نویسندگان و گویندگان واقعی را انتقال می دهد. این مواد می توانند از طریق برنامه های دیداری - شنیداری مختلف مثل کارتون، فیلم، اخبار و غیره در دسترس باشند.

بحرانی و تم (Tam) [5] بر آنند که مواد غیردرسی شنیداری، به زبان آموزان این فرصت را می دهد که زبان مورد استفاده در زندگی روزمره را تجربه کنند. فایده دیگر استفاده از مواد غیردرسی در کلاس از نظر گیلسان (Gilsan)، به استناد سگونی (Seguni) [12, p. 43] این است که موجب می شود، «دانش آموزان اطلاعات را به صورت های معنی داری پردازش کنند، مسئول یادگیری خود باشند و زبان آموزان مستقلی بشوند.» در حقیقت این روش می تواند فرصت هایی را برای زبان آموزان جهت تجربه زبان واقعی در کلاس درس فراهم کند. قرار دادن زبان آموزان در معرض مواد غیردرسی و واقعی ضروری است. زیرا آنها از این راه برای برقراری ارتباط در زندگی واقعی آماده می شوند.

**1-2-2. مواد غیردرسی و توانایی درک شنیداری**

مهارت شنیدن در ارتباطات روزمره و فرایند آموزش نقش مهمی دارد. توسعه توانایی درک شنیدن، دیگر مهارت ها را بهبود می

بخشد، همچنانکه کودکان قبل از سخن گفتن، ابتدا گوش می کنند و سپس حرف می زنند. قادر پناهی [4, p. 146] معتقد است که «چون مهارت شنیدن، نسبت به دیگر مهارت های زبانی، از صراحت کمتری برخوردار است، این ویژگی یادگیری آن را سخت تر می کند.» همچنین به نظر اوته (Otte) [13] درگیر کردن زبان آموزان با مواد غیردرسی، موجب بهبود توانایی درک شنیداری و همچنین افزایش انگیزه آنها می شود. از این رو، استفاده از مواد بکر و غیردرسی در کلاس زبان، بهترین راه رسیدن به این هدف است و معلمان باید توجه بیشتری به انتخاب مواد غیردرسی مناسب داشته باشند.

استفاده از مواد غیردرسی شنیداری، روشی برای بهبود توانایی درک شنیداری زبان آموزان است. مطالعات زیادی در مورد تأثیر مواد غیردرسی بر توانایی درک شنیداری زبان آموزان انجام شده است. برخی مطالعات تجربی حاکی از، تأثیرات مثبت بکارگیری مواد غیردرسی شنیداری بر روی زبان آموزان می باشد. از جمله، برین (Brain) [14]، براین باور است که کاربرد زبان واقعی در کلاس زبان، به یزبان آموزان این توانایی را می دهد تا با داده های ورودی، که بر ارتباط آن ها در زبان مقصد تأثیر می گذارد، تماس مستقیم و بی واسطه ای، داشته باشند.

هارمر (Harmer) [15] نیز بر این عقیده است که این مواد، مهارت های شنیدن و خواندن دانش آموزان را تقویت می کند. اعتقاد آلن و همراهان (Allen et al.)، به استناد برد (Baird) [16] بر این است که «توسعه راهبردهای دانش آموزان، در درک متون غیردرسی، به توسعه مهارت نوشتاری، در یادگیری زبان دوم منجر می شود.» گیلومر (Gilmore) [11] هم تأثیر استفاده از متون غیردرسی شنیداری را، بر روی توسعه ی توان ارتباطی، مطالعه کرده است. بدین ترتیب، می توان مواد غیردرسی شنیداری را، برای ارائه ورودی قابل درک بکار برد و از آن در برنامه های یادگیری زبان استفاده کرد.

**1-2-3. مواد غیردرسی شنیداری و انگیزه**

انگیزه به عنوان عاملی مهم در یادگیری، بارها بررسی شده است. در فرایند یادگیری زبان، انگیزش نقش مهمی در پیشرفت و ارتقا، یادگیری آن ایفا می کند؛ مرزبان و دواجی [17] بر این باورند که انگیزه به تمایل برای یادگیری یک زبان منجر میشود. چنانکه به نظر صالحی [18]، زبان آموز با انگیزه، می تواند مستقل و مسئول یادگیری خود باشد. علاوه بر این، بسیاری از پژوهشگران و مولفان باور دارند متون غیردرسی جالب تر و جذابتر تر از متون درسی هستند و این متون بر روی انگیزش زبان آموزان در کلاس های

زبانان استفاده می‌شود. مواد بکر و غیر درسی شامل روزنامه، مجله، برنامه های تلویزیونی و غیره می‌شوند.

از آنجا که زبان انگلیسی در ایران زبانی خارجی محسوب می‌شود، بسیاری از ایرانیان در خارج از کلاس با زبان انگلیسی سر و کار ندارند. به همین سبب استفاده از مواد غیردرسی در کلاس های زبان، می‌تواند موجب بهبود توانایی درک شنیداری آن ها گردد و انگیزه یادگیری آن ها را افزایش دهد. بسیاری از مولفان ادعا می‌کنند که متون غیردرسی ذاتا جالب تر از مواد درسی می‌باشند. بنابراین، معلمان باید روش هایی برای گزینش متون غیردرسی مناسب برگزینند. به نظر پیکاک (Peacock) [19, p. 145] «یک معیار در انتخاب این مواد، باید تاثیر آن ها بر انگیزه باشد.» به نظر وی عامل اصلی درس خواندن، نوع مواد است، زیرا کلاس ها هر روز یکسان نیستند. فعالیت ها، آب و هوا، روزهای هفته و ترم ها تغییر می‌کنند.

براردو (Brardo) [22] بر این باور است که انتخاب متون غیردرسی براساس این عوامل است: مناسب بودن محتوا، قابل استفاده بودن و خوانایی. او معتقد است محتوا، اگر یادگیرندگان را علاقمند سازد، مناسب است و با نیازها و توانایی های آن ها تناسب دارد.

سگونی نیز (Seguni) [12, p. 45] چند معیار برای موثر بودن مواد غیردرسی ذکر می‌کند:

**اصالت:** مواد انتخاب شده باید معتبر باشد و برای اهداف ارتباطی بکار برده شود.

**دسترسی:** باید دسترسی و درک مواد آسان باشد.

**تناسب:** متون انتخاب شده باید با سن، سطح، نیازها و علایق دانش آموزان متناسب باشد.

**قابلیت اجرا:** متون غیردرسی باید بر زمینه ی آموزش تاکید داشته باشد و به اهداف مورد نیاز برسد.

**قابلیت انطباق:** تطبیق برخی مواد غیردرسی، آنگونه که برای دانش آموزان جالب و قابل درک باشد، در کلاس، توسط معلم، ضروری است.

بنابراین، همه این معیارها باید توسط معلم که مسئول تطبیق متون غیردرسی در کلاس است، بررسی شوند.

#### 1-2-5. منابع مواد غیر درسی

امروزه، رشد سریع فناوری های دیداری - شنیداری و تاثیر آن در انتقال فرایند یادگیری، باورنکردنی است. [23]. بنابراین رایج ترین ابزارهای دیداری - شنیداری که معلمان می‌توانند از آنها به عنوان مواد غیردرسی استفاده کنند، شامل برنامه های

زبان خارجی تاثیرات مثبتی دارند. بر این اساس است که پیکاک (Peacock) [19, p. 144] بیان میدارد که «متون غیردرسی به یادگیرندگان انگیزه می‌دهد، زیرا آنها برای آموزش، ذاتا جالب تر و جذابتر تر از متون درسی و ساختگی می‌باشند.» بیشترین ارزش متون غیردرسی شنیداری در این است که آن ها انگیزه یادگیری دانش آموزان را تحریک کرده و موجب حفظ این انگیزه نیز می‌شوند.

بسیاری از محققان برای قدرت انگیزه بخشی متون غیردرسی دلایلی می‌آورند. مک نیل (McNeil) و کیلیکایا (Kilickaya) [20-21] نشان داده اند که استفاده از متون و مواد غیردرسی، راهی است برای افزایش انگیزش در یادگیری زبان. آنها ادعا می‌کنند که از طریق متون شنیداری غیر درسی، زبان آموزان می‌توانند خود را در دنیای واقعی تجسم کنند، و دنیای واقعی خارج از کلاس درس را تجربه کنند. بدین ترتیب، قرار گرفتن در معرض متون واقعی، در کلاس های زبان می‌تواند انگیزه دانش آموزان را افزایش دهد و موجب تقویت اعتماد به نفس آنان گردد. علاوه بر اینها، این روش یادگیری به توسعه ی برخی مهارت های اجتماعی آنها کمک خواهد کرد.

برخی مطالعات تجربی بیانگر آن است که مواد غیردرسی، در ایجاد یادگیری معنی دار مفید است، زیرا این متون به نیازها و خواسته های زندگی واقعی یادگیرندگان مربوط هستند و موجب می‌شوند آنها به طور مستقل، به ادامه ی یادگیری زبان انگلیسی از طریق متون غیردرسی علاقمند می‌شوند.

#### 1-2-4. مواد غیردرسی شنیداری و انتخاب آنها

بسیاری از فعالیت های کلاسی براساس اهداف رفتاری است، بنابراین معلمان انتظار دارند دانش آموزان محصولی را تولید کنند که می‌توانند بشنوند و ببینند. معلمان همیشه نگران اند که چه فعالیتی در کلاس انجام دهند و از چه چیزی استفاده کنند تا فرایند یادگیری زبان را برای دانش آموزان جالب تر و مفید تر سازند. بنابراین، انتخاب متون و فعالیت های مناسب برای کلاس زبان، نیازمند توجه بیشتری است. زبان آموزان زبان انگلیسی به عنوان زبان دوم، انگلیسی را در کشورهای انگلیسی زبان یاد می‌گیرند. در این محیط ها، زبان آموزان زبان مقصد را، هم در جامعه و هم در مدرسه یاد می‌گیرند. در این کشورها، زبان آموزان فرصت های بیشتری برای قرار گرفتن در معرض زبان انگلیسی دارند. به علاوه، مواد غیردرسی زیادی وجود دارند که زبان آموزان هر روز با آن ها مواجه می‌شوند. متون غیر درسی شامل مواد نوشتاری یا شنیداری است که در زندگی روزانه توسط انگلیسی

هفتاد زبان آموز که در این موسسه مشغول تحصیل بودند، انتخاب شدند. بعد از اجرای آزمون تعیین سطح مهارت‌های زبانی، جامعه ی آماری انتخاب شده به دو گروه آزمایش و کنترل تقسیم شدند که شامل چهل زبان آموز دختر و پسر 15 تا 27 ساله بودند. برای اطمینان از همگن بودن مهارت‌های زبان آموزان، محققان یک آزمون تعیین سطح (OPT) برگزار کردند. براساس نتایج آزمون تعیین سطح، 40 زبان آموز که نمره ی آن‌ها بین  $-1/+$  انحراف استاندارد بود، انتخاب شدند. افراد انتخاب شده به دو گروه بیست نفره تقسیم شدند: گروه تجربی و گروه گواه. نمونه ی آماری برای بررسی تأثیر مواد غیردرسی شنیداری بر بهبود توانایی درک شنیداری و توسعه ی انگیزش در بین زبان آموزان انگلیسی به عنوان زبان خارجی انتخاب شدند.

## 2-2. پرسش های تحقیق

محققان در تحقیق حاضر به دنبال پاسخ سؤالی زیر بودند:

1. آیا مواد غیردرسی شنیداری، انگیزش زبان آموزان را در یادگیری زبان انگلیسی بهبود می بخشد؟
2. آیا مواد غیردرسی شنیداری، توانایی درک شنیداری زبان آموزان را توسعه می دهد؟

## 2-3. ابزار تحقیق

در این مطالعه، سه ابزار مختلف برای جمع آوری داده ها استفاده شدند:

- 1- آزمون تعیین سطح آکسفورد (Oxford Placement Test) که آزمونی است بهنجار و متعلق به دانشگاه آکسفورد است برای تعیین سطح مهارت زبانی زبان آموزان. با اجرای این آزمون، نمونه ی آماری همگن می شوند.
- 2- آزمون شنیداری IELTS که شامل دو آزمون بیست سؤالی به عنوان پیش آزمون و پس آزمون است.
- 3- پرسشنامه انگیزش که به عنوان مقیاس انگیزه تحصیلی شناخته می شود و در ابتدا و انتهای آموزش اجرا شد.

## 1-3-2. آزمون تعیین سطح آکسفورد OPT

آزمون تعیین سطح، به معلمان امکان تعیین سطح مهارت های زبانی دانش آموزان جهت شروع یک دوره را می دهد. این آزمون به دو بخش اصلی دستور زبان و مهارت شنیداری تقسیم می شود. هر بخش شامل 50 سوال است. بخش مربوط به مهارت شنیداری شامل آزمون مربوط به مهارت های خواندن و شنیدن، و بخش

تلویزیونی، اینترنت، اخبار، فیلم، کارتون و غیره می شود. این موارد، مواد غیردرسی در دسترس هستند که می توانند به عنوان منبع غنی زبانی، مورد بررسی قرار گیرند [24] از نظر بحرانی و تم (Tam) [5, p. 57] هم: «به راستی، با توجه به وجود محدودیت ها در محیط های EFL<sup>1</sup> و برخی محیط های ESL<sup>2</sup> برای ارائه زبان در موقعیت های اجتماعی نظیر مهمانی ها، فناوری های دیداری - شنیداری مختلفی به عنوان منابع زبانی غیردرسی می توانند به کار گرفته شوند.»

با توجه به مطالب بالا، منابع متون زبانی غیردرسی شامل پیام های بازرگانی، کلیپ های خبری، نمایش های کمدی، آهنگ ها، کارتون و غیره می شوند. معلمان زبان و زبان آموزان می توانند برای یادگیری زبان از آن ها استفاده کنند. [25]. در تحقیق حاضر، مطالعاتی که به ویژه بر استفاده از کارتون و فیلم، به عنوان منبع اصیل زبانی، برای توسعه انگیزش و بهبود توانایی درک شنیداری، در بین یادگیرندگان ایرانی زبان انگلیسی، به عنوان زبان خارجی استفاده شده اند، تاکید دارد. ارزش آموزشی کارتون ها به عنوان مواد غیردرسی زبانی، مورد توجه تعداد محدودی از مطالعات قرار گرفته است. [26,27,28].

کلارک (Clark) [26]، به استناد [5, p. 58] معتقد است «کارتون ها می توانند توجه زبان آموزان را جلب کنند و اطلاعاتی را در یک محیط لذت بخش ارائه دهند» دورینگ هم [27] تاکید کرده که کارتون می تواند فرایندهای فکری و مهارت های گفتگو را تشویق کند.

برخی محققان، علاوه بر کارتون، فیلم ها را به عنوان منبع دیگری از ورودی زبانی بررسی کرده اند. چپل و کورتیس (Chapple & Curtis) [29] تحقیقی در مورد استفاده از فیلم های مختلف، به عنوان مواد غیردرسی مناسب در کلاس های EFL در جنوب شرقی آسیا انجام داده اند. مطالعه آنها بر این مطلب تاکید دارد که چگونه مواد غیر درسی همچون فیلم ها می توانند به بهبود یادگیری زبان کمک کنند. آن ها معتقدند که فیلم ها ارزش های فرهنگی زیادی دارند، پایه و اساسی عالی برای توسعه مهارت تفکر فراهم می آورند، و منبع غنی از محتوا برای زبان آموزان ارائه می دهند. این ویژگی های فیلم ها، به همراه ویژگی انگیزه بخشی آن ها فرآیند یادگیری زبان را آسان می سازد.

## 2. روش تحقیق

### 1-2. نمونه آماری

این تحقیق بر روی چهل زبان آموز ایرانی، در دو کلاس مختلف، در موسسه ای واقع در استان لرستان، انجام شد. جامعه آماری از

#### 4-2. پایایی و روایی ابزار پژوهش

مطابق نظر رضایی و صالحی [32] برای تعیین میزان پایایی و روایی پژوهش راههای مختلفی وجود دارد که از دو روش در پژوهش حاضر استفاده شد. در جداول 1 و 2 مقادیر پایایی و روایی آورده شده است.

شاخص های پایایی KR-21 برای آزمون تعیین سطح، پیش آزمون و پس آزمون درک شنیداری به ترتیب 93، 97، 94 بوده است.

#### جدول 1. شاخص های روایی KR-21

	N	Mean	Std. Deviation	Variance	KR-21
OPT	40	58.03	24.005	576.230	.97
Pretest	40	58.30	18.111	328.010	.94
Posttest	40	65.35	17.229	296.849	.93

یک تحلیل عامل برای بررسی ساختارهای آزمون تعیین سطح، انگیزش، پیش آزمون و پس آزمون درک شنیداری IELTS اجرا شد. همانطور که در جدول شماره 2 ملاحظه می کنید، شاخص KMO معادل 516 است که از حداقل معیار قابل قبول یعنی 50 بیشتر می باشد.

#### جدول 2. آزمون KMO و بارتلت

Kaiser-Meyer-Olkin Measure of Sampling Adequacy.		
	Approx. Chi-Square	206.649
Bartlett's Test of Sphericity		
	Df	6
	Sig.	.000

#### 1-5-2. روند انجام پژوهش

نمونه آماری به سبب اجرای آزمون تعیین سطح به دو گروه تقسیم شدند. چهل زبان آموز که نمراتشان بین 1-/+ انحراف استاندارد بود، انتخاب شدند. آن ها به دو گروه مختلف به عنوان جامعه آماری مورد مطالعه تقسیم شدند. بدین ترتیب، گروه مورد آموزش، دوره آموزش را از طریق بکارگیری مواد غیردرسی شنیداری طی کردند و گروه دیگر که «گروه گواه» نامیده می شود، دوره آموزش با مواد درسی را گذراندند. هر دو گروه از آموزش مخصوص خود به مدت 10 جلسه برخوردار شدند. کلاس ها دوبار در هفته برگزار شدند که هرکلاس به مدت 1 ساعت و 45 دقیقه به طول انجامید. هر دو گروه توسط محقق دوم تدریس شدند. در طول این برنامه

مربوط به واژگان است که در آن عملکرد زبان آموزان به کاربرد دانش صدا و سیستم نوشتاری زبان انگلیسی، همچنین توانایی استفاده از دانش با سرعت خوب بستگی دارد. بخش دوم شامل یک آزمون دستور، واژگان و مهارت های خواندن است.

#### 2-3-2. آزمون مهارت شنیداری IELTS

دو آزمون یکسان مهارت شنیداری IELTS شامل بیست سوال براساس مهارت شنیداری IELTS به عنوان پیش آزمون و پس آزمون اجرا شد. محققان سوالات آزمون را برحسب آزمون IELTS کمبریج (2011) تهیه کردند. یکی از آزمون ها در ابتدا بر روی 10 زبان آموز همسطح، با هدف تعیین مشکلات یا ابهامات ممکن، آزمایش شده؛ سپس پایایی و روایی آزمون سنجیده شد. آزمون شامل دو بخش است: در بخش اول، مکالمه ای بین دو گوینده در محیطی اجتماعی انجام گرفت که شامل 10 سوال بود. در بخش دوم، گفتگویی به وسیله یک گوینده، شامل 10 سوال، انجام شد. دانش آموزان در هر بخش عناوین را می خواندند. سپس از زبان آموزان خواست که پاسخ هایشان را با دقت به پاسخنامه انتقال دهند و پاسخ های صحیح را علامت بزنند.

#### 3-3-2. مقیاس انگیزش تحصیلی

پرسشنامه انگیزش به عنوان ابزار تحقیق در این مطالعه استفاده شده است. محققان نسخه ی دانشگاهی مقیاس انگیزه بهنجاری را بکار بردند که مقیاس انگیزش تحصیلی (AMS) نامیده می شود. نسخه ی اصلی این پرسشنامه که به زبان فرانسوی است، توسط والراند (Vallerand) تهیه شده و (EME) French Echelle de Motivation on Education Scale نامیده می شود. این پرسشنامه 28 پرسش دارد که در آن 12 پرسش انگیزه ی درونی یادگیرندگان و 12 پرسش انگیزه خارجی یادگیرندگان را اندازه گیری می کند. چهار پرسش دیگر به سوالات بدون انگیزه مربوط است. سوالات به صورت اتفاقی در کل پرسشنامه توزیع شده اند. پرسشنامه براساس نظریه ارزیابی شناختی تهیه شده است. [30] نسخه فرانسوی این پرسشنامه در سال 1992 به انگلیسی ترجمه شده و روایی آن به اثبات رسیده است. در این تحقیق از نسخه فارسی این پرسشنامه که توسط صالحی (2002) [31] ترجمه شده، استفاده گردیده است. روایی پرسشنامه همچنین توسط دو متخصص دیگر تخمین زده شده است. پرسش ها در این پرسشنامه به نظر زبان آموزان به بررسی علت یادگیری زبان انگلیسی می پردازند.

جدول 3. آمار توصیفی؛ پیش فرض نرمال بودن داده ها

Table 3. Descriptive Statistics; Testing Normality Assumption

Group		N	Skewness				Kurtosis Ratio	
			Statistic	Std. Error	Ratio	Std. Error		
Experimental	OPT	20	-.218	.512	-0.43	-.359	.992	-0.36
	Pretest	20	-.557	.512	-1.09	-.802	.992	-0.81
	Posttest	20	-.211	.512	-0.41	-.964	.992	-0.97
	Motivation	20	.543	.512	1.06	.582	.992	0.59
Control	OPT	20	-.242	.512	-0.47	-1.062	.992	-1.07
	Pretest	20	.350	.512	0.68	-.931	.992	-0.94
	Posttest	20	.056	.512	0.11	-.570	.992	-0.57
	Motivation	20	-.835	.512	-1.63	.237	.992	0.24

آزمون تی مستقل برای مقایسه توانایی درک شنیداری در هر دو گروه تجربی و گروه گواه، بر روی نتایج پیش آزمون قبل از شروع دوره آموزش اجرا شد. معدل گروه کنترل ( $M = 60.20$ ,  $SD = 14.50$ )، بالاتر از گروه مورد آزمایش ( $M = 56.4$ ,  $SD = 21.34$ ) براساس پیش آزمون بوده است.

جدول 4. آمار توصیفی؛ پیش آزمون درک شنیداری دو گروه

Table 4. Descriptive Statistics; Pretest of Listening Comprehension by Groups

Groups	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pretest LC Experimental	20	56.40	21.340	4.772
Control	20	60.20	14.501	3.242

همچنین آزمون  $t$ -مستقل برای مقایسه معدل هر دو گروه کنترل و مورد آزمایش بر روی پس آزمون درک شنیداری زبان آموزان جهت بررسی تأثیر مواد غیردرسی بر بهبود توانایی درک شنیداری زبان آموزان ایرانی، انجام شد. معدل گروه مورد آزمایش ( $M = 52.70$ ,  $SD = 10.80$ )، بیشتر از گروه کنترل ( $M = 52.70$ ,  $SD = 12.47$ )، در پس آزمون درک شنیداری بوده است. این نتیجه نشان دهنده تأثیر مثبت متون شنیداری غیردرسی، بر بهبود توانایی درک شنیداری گروه مورد آزمایش می باشد.

جدول 5. آمار توصیفی؛ پس آزمون درک شنیداری

Table 5. Descriptive Statistics; Posttest of Listening Comprehension by Groups

Groups	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
Posttest Experimental	20	78.00	10.809	2.417
Control	20	52.70	12.474	2.789

آموزشی، محقق برای گروه مورد آزمایش، از مواد غیردرسی شنیداری استفاده کرد. راهبرد انتخاب شده برای این گروه، استفاده از برخی مواد غیردرسی شنیداری مثل یک برنامه ی تلویزیونی (از BBC)، فیلم و کارتون بود.

در طول این دوره به گروه گواه، آموزش مواد درسی داده شد. به عبارت دیگر، با استفاده از مواد و متون درسی به این گروه آموزش داده شد. هر دو گروه، پیش آزمون و پس آزمون داشتند. یعنی، برای گروه مورد تجربی، محقق متون شنیداری غیردرسی و برای گروه گواه، بروی فعالیت های شنیداری ارائه شده در کتاب درسی کار کرد.

در هر دو گروه زبان آموزان به متون شنیداری گوش دادند، اما نوع مواد شنیداری در گروه تجربی شامل برنامه words on the street بود که هر روز از BBC پخش می شد و در گروه گواه مواد شنیداری شامل بخش های شنیداری کتاب 2 Four Corners بود که برای هدف آموزش تهیه شده است.

قبل از شروع برنامه آموزشی، محقق آزمون شنیداری IELTS را به عنوان پیش آزمون برای اندازه گیری توانایی درک شنیداری زبان آموزان اجرا کرد و همین آزمون را به عنوان پس آزمون، برای سنجش تأثیر مواد غیردرسی شنیداری بروی توانایی مهارت شنیداری زبان آموزان در پایان دوره آموزشی به کار برد. محقق دوم برای اثبات تأثیر مواد غیردرسی بروی میزان انگیزش زبان آموزان، به نمونه آماری مورد نظر، پرسشنامه مقیاس انگیزه را در ابتدا و انتهای دوره آموزش ارائه داد. زمان تخمین زده شده برای پاسخ به سوالات 25 دقیقه بود، این فرآیند برای گروه دوم نیز به همین منوال انجام شد.

### 3. نتایج و بحث

#### 3-1 نتایج

تحلیل داده ها از طریق آزمون پارامتری مستقل که عهده دار نرمال بودن داده ها و همگنی واریانس گروه ها می باشد، انجام شد. همانطور که در جدول 1 نشان داده شده است؛ شرط نرمال بودن داده ها برآورده شده است. میزان چولگی و کشیدگی بروی خطاهای استاندارشان کمتر از  $1.96 \pm$  بوده است.

تحلیل داده ها نشان میدهد که توانایی درک شنیداری یادگیرندگان زبان انگلیسی بعد از بکارگیری مواد غیردرسی شنیداری در کلاس بهبود یافته است. داده ها همچنین نشانگر آنست که با بکارگیری و استفاده از مواد غیردرسی در کلاس میزان انگیزه زبان آموزان توسعه یافته است.

و شنیداری را در زندگی واقعی بهتر می‌توانند درک کنند. بنابراین سیستم آموزشی نیازمند تغییراتی در فرایند یادگیری زبان است. براساس یافته‌های بسیاری از محققان، استفاده و بکار بردن مواد غیردرسی در کلاس زبان، زبان آموزان را به یادگیری زبان انگلیسی علاقمند می‌سازد. نتایج حاصل از این مطالعه، همچنین یافته‌های اخیر در بکارگیری مواد غیردرسی، در کلاس‌های زبان انگلیسی، به عنوان روش مفیدی برای بهبود مهارت درک شنیداری زبان آموزان را تایید می‌کند. برای نمونه، نتایج مطالعه انجام شده توسط بحرانی (2014) [33] نشان می‌دهد که قرار دادن زبان آموزان در معرض مواد غیردرسی مهارت شنیداری آن‌ها را بهبود می‌بخشد. پیکاک [19] نیز معتقد است که این نوع متون از مواد درسی که برای آموزش زبان تهیه شده‌اند، جالب‌ترند.

براساس یافته‌های این تحقیق، زبان آموزانی که از مواد غیردرسی شنیداری استفاده می‌کنند علاقه مندرتر به یادگیری زبان می‌باشند و مهارت شنیداری آن‌ها هم توسعه یافته‌تر است. این مشاهدات همچنین مطابق باورهای لیتل و سینگلتون (1991, Little & Singleton) [34] است: آن‌ها بکار بردن متون غیردرسی و بکار در کلاس زبان توجیه می‌کنند. آن‌ها با توجه به مطالعات انجام شده معتقدند استفاده از مواد غیردرسی، نسبت به مواد درسی، در کلاس زبان، برای دانش آموزان لذت بخش‌تر می‌باشد.

برای پاسخ به دومین پرسش تحقیق، که به تاثیر مواد غیردرسی شنیداری بر توانایی درک شنیداری زبان آموزان زبان انگلیسی به عنوان زبان خارجی می‌پردازد، بعد از اجرای پس‌آزمون، نمرات زبان آموزان استخراج و یک آزمون-*t* مستقل برای تعیین تاثیر متغیر مستقل (مواد غیردرسی) بر متغیر وابسته (توانایی درک شنیداری) انجام شد.

در نتیجه، یافته‌های این مطالعه با یافته‌های ضیاء حسینی و صالحی [35] پیرامون اهمیت انگیزه به عنوان یک عامل کلیدی در فرایند یادگیری زبان و همچنین یافته‌های اوتته (Otte) [13] راجع به بهبود مهارت شنیداری زبان آموزان در هنگام استفاده از مواد غیردرسی شنیداری مطابقت دارد. همچنین این یافته‌ها بر یافته‌های صالحی و وفاخواه [36] صحه می‌گزارد.

#### 4. نتیجه گیری

بررسی انجام شده در طول این مطالعه فرضیات بیان شده در مقدمه را تایید می‌کند. این تحقیق ثابت کرده که بکار بردن متون و مواد غیردرسی شنیداری در کلاس زبان انگلیسی، مهارت شنیداری زبان آموزان را بهبود می‌بخشد و همچنین آن‌ها را به یادگیری زبان انگلیسی علاقه مند می‌کند. لیتل، دویت، و

نتایج آزمون-*t* (38) = 6.85, P = 000, 95% CI[17.82, )  $r = 143$  [32.11] بیانگر این نکته است که تفاوت قابل توجهی بین معدل هر دو گروه براساس نتایج پس‌آزمون درک شنیداری وجود دارد. بنابراین دومین فرضیه رد می‌شود. گروه تجربی بعد از دریافت مواد شنیداری غیردرسی عملکرد قابل توجهی در پس‌آزمون درک شنیداری نسبت به گروه گواه داشتند.

در آخر، یک آزمون-*t* مستقل برای مقایسه معدل هر دو گروه بر روی پرسشنامه مقیاس انگیزه بخاطر بررسی تاثیر مواد غیردرسی شنیداری بر توسعه انگیزه ی یادگیری زبان انگلیسی زبان آموزان ایرانی انجام شد. معدل گروه تجربی (M = 139.30, SD = 12.42) بیشتر از معدل گروه گواه (M = 113.85, SD = 8.83) بر روی میزان انگیزه ی یادگیری زبان بوده است.

#### جدول 6. آمار توصیفی؛ انگیزش یادگیری زبان گروه‌ها

Table 6. Descriptive Statistics; Motivation in Language Learning by Groups

Groups	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error	
				Mean	
Motivation	Experimental	20	139.30	12.427	2.779
	Control	20	113.85	8.833	1.975

نتایج آزمون-*t* (38) = 7.46, P = 000, 95% CI[18.54, 32.35] بیانگر این است که تفاوت قابل توجهی بین معدل دو گروه براساس انگیزه ی یادگیری زبان، وجود دارد. بنابراین اولین فرضیه رد شد. گروه تجربی بعد از دریافت متون شنیداری غیردرسی، انگیزه بیشتر و قابل توجهی برای یادگیری زبان نسبت به گروه گواه نشان دادند.

بنابراین، نتایج تحقیق بیانگر آن است که استفاده از مواد غیردرسی شنیداری می‌تواند تا اندازه زیادی توانایی درک شنیداری زبان آموزان را بهبود بخشد و انگیزه یادگیری زبان را در آنان افزایش دهد. بنابراین می‌توان نتیجه گرفت اگر معلمان درکنار متون درسی، از مواد غیردرسی هم در کلاس استفاده کنند، دانش آموزان اشتیاق بیشتری به یادگیری زبان پیدا میکنند و توانایی مهارت شنیداری آنها نیز افزایش خواهد یافت.

#### 2-3. بحث

نتایج این مطالعه گواهی است بر ادعای بسیاری از محققان، پیرامون تاثیر مثبت بکارگیری متون شنیداری غیردرسی بر انگیزه یادگیری زبان و تاثیر آنها بر بهبود توانایی درک شنیداری زبان آموزان. طرفداران استفاده از متون غیردرسی بر آنند اگر معلمان از متون و مواد غیردرسی در کلاس استفاده کنند و فرصت‌هایی برای تجربه متون واقعی ایجاد کنند، زبان آموزان متون نوشتاری



[7] Hitler, D. (2005). *Teaching with authentic materials*. Retrieved from: <http://www.intelligent-business.org/>

[8] Tomlinson, B. (1998). *Materials development in language teaching*. Cambridge: Cambridge University press.

[9] Bacon, S., & Finneman, M. (1990). A study of attitudes, motives, and strategies of university foreign language students and their disposition to authentic oral and written input. *Modern Language Journal*, 74(4), 459-473.

[10] Taylor, D. (1994). Inauthentic authenticity or authentic inauthenticity? *Teaching English as a Second or Foreign Language*, 1(2), 1-10.

[11] Gilmore, A. (2007). Authentic materials and authenticity in foreign language learning. *Language Teaching*, 40(1), 97-118.

[12] Seguni, L. (2009). Authentic materials: Towards a rational selection and an effective implementation. Retrieved from: [http://fl.univ-biskra.dz/images/pdf\\_revue/pdf\\_revue\\_04/segni%20laamri.pdf](http://fl.univ-biskra.dz/images/pdf_revue/pdf_revue_04/segni%20laamri.pdf)

[13] Otte, J. (2006). Real language to real people: A descriptive and exploratory case study of the outcomes of aural authentic texts on the listening comprehension of adult ESL students enrolled in an advanced ESL listening course. *Dissertation Abstracts International*, 67(4), 1246B. (UMI No. 3212979) Retrieved from: [www.macrothink.org/journal/index.php/ijld/article/viewFile/8218/6746](http://www.macrothink.org/journal/index.php/ijld/article/viewFile/8218/6746)

[14] Breen, M. P. (1985). Authenticity in the language classroom. *Applied Linguistics*, 6(1), 60-70.

[15] Harmer, J. (2007). *The practice of English language teaching* (4<sup>th</sup> ed.). Harlow, UK: Pearson Education.

[16] Baird, K., & Redmond, M. (Eds.). (2004). *The use of authentic materials in the K-1 French program*. Winston-Salem, NC: Wake Forest University, Department of Education.

[17] Marzban, A., & Davaji, S. (2015). The effect of authentic texts on motivation and reading comprehension of EFL students at intermediate level of proficiency. *Theory and Practice in Language Studies*, 5(1), 85-91.

[18] Salehi, M. (2005). The relationship between intrinsic motivation and learner autonomy. *Language Forum*, 31(2), 115-130.

[19] Peacock, M. (1997). The effect of authentic materials on the motivation of EFL. *ELT Journal*, 51(2), 144-156.

سینگلتون (Devitt & Singleton Little) [6]، معتقدند که در حقیقت مواد غیردرسی زبان آموزان را به فرهنگ زبان مقصد نزدیک تر می سازد، یادگیری را لذت بخش تر و جالب تر می کند. برای بررسی تأثیر مواد غیردرسی بر توسعه انگیزه و توانایی درک شنیداری زبان آموزان، روش های مختلفی اجرا شده است؛ پرسشنامه انگیزش، پیش آزمون و پس آزمون براساس درک شنیداری براساس تجزیه آماری داده ها. محققان به این نتیجه رسیدند که اکثر مشکلات شنیداری زبان آموزان ناشی از تمرین نکردن و در معرض مواد غیردرسی شنیداری قرار نگرفتن است. این تحقیق همچنین تأثیر مثبت این گونه مواد را بر توسعه انگیزه و توانایی درک شنیداری زبان آموزان ایرانی نشان داده است، زیرا از طریق مواد غیردرسی، زبان آموزان تماس مستقیمی با زبان واقعی ارائه شده توسط انگلیسی زبانان خواهند داشت. این نوع مواد غیردرسی، زبان آموزان را قادر به تلفظ، لحن و لهجه صحیح و درست انگلیسی خواهد کرد.

## پی نوشت

<sup>1</sup> English as a foreign language

<sup>2</sup> English as a second language

## مراجع

[1] Brown, H. D. (2004). *Language assessment principles and classroom practice*. NY: Pearson Education.

[2] Curtain, H. A., & Pesola, C. A. (1988). *Language and children- making the match foreign language instruction in the elementary school*. Reading, MA: Addison-Wesley.

[3] Thanajaro, M. (2000). *Using authentic materials to develop listening comprehension in the English as a foreign language classroom*. (Unpublished doctoral dissertation), Virginia Polytechnic Institute and State University, Blacksburg, Virginia.

[4] Ghaderpanahi, L. (2012). Using authentic aural materials to develop listening comprehension in the EFL classroom. *English Language Teaching*, 5(6), 146-153.

[5] Bahrani, T., & Tam, S. S. (2012). Informal language learning setting: technology or social interaction? *The Turkish Online Journal of Educational Technology*, 11(2), 142-149.

[6] Little, D., Devitt, S. and Singleton, D. (1989). *Learning foreign languages from authentic texts: theory and practice*. Dublin: Authentic in Association with CILT.

- [20] McNeill, A. (1994). *What makes authentic materials different? The case of English language materials for educational television*. Paper presented at the Annual International Language in Education Conference, Hong Kong. Retrieved from: <https://eric.ed.gov/?id=ED386057>
- [21] Kilickaya, F. (2004). Authentic materials and cultural content in EFL classrooms. *The Internet TESL Journal*, 10(7). Retrieved from: [itesl.org](http://itesl.org)
- [22] Berardo, S. (2006). The use of authentic materials in the teaching of reading. *The Reading Matrix*, 6(2), 60-69.
- [23] Mayya, S. (2007). Integrating new technology to commerce curriculum: how to overcome teachers' resistance? *The Turkish Online Journal of Educational Technology*, 6(1), 8-14.
- [24] Bahrani, T., & Tam, S. S. (2011). Audiovisual news, cartoons, and films as sources of authentic language input and language proficiency enhancement. *The Turkish Online Journal of Educational Technology*, 11(4), 56-64.
- [25] Gebhard, J.G. (2004). *Teaching English as a Foreign Language: A Teacher Self Development and Methodology Guide*. Ann Arbor: The University of Michigan Press.
- [26] Clark, C. (2000). Innovative strategy: Concept cartoons. *Instructional and Learning Strategies*, 12(1), 34-45.
- [27] Doring, A. (2002). The use of cartoons as a teaching and learning strategy with adult learners. *New Zealand Journal of Adult Learning*, 30(1), 56-62.
- [28] Rule, A. C., & Auge, J. (2005). Using humorous cartoons to teach mineral and rock concepts in sixth grade science class. *Journal of Geosciences Education*, 53(3), 548- 558.
- [29] Chapple, L. & Curtis, A. (2012). Content based instruction in Hong Kong: Students responses to films. *System*, 28, 419-433.
- [30] Deci, E. L. & Ryan, R.M. (1985). *Intrinsic Motivation and Self Determination in Human Behavior*. New York: Plenum Press.
- [31] Salehi, M. (2002). The relationship between motivation and the use of language learning strategies by university students. *Master of Arts Thesis in TEFL*. Allameh Tabatabaei University. Tehran, Iran.
- [32] Rezaee, A., & Salehi, M. (2008). The construct validity of a language proficiency test: A multitrait multimethod approach. *TELL*, 2(8), 93-110.
- [33] Bahrani, T. (2014). An overview on the effectiveness of watching cartoons as authentic language input for language learning development. *International Journal of Language Learning and Applied Linguistics World*, 5(2), 550-556.
- [34] Little, D. & Singleton, D. (1991). *Authentic texts, pedagogical grammar and language awareness in foreign language learning in C. James and P. Garret (eds.), Language Awareness in the Classroom*. London: Longman.
- [35] Ziahosseini, S. M., & Salehi, M. (2007). An investigation of the relationship between motivation and language learning strategies. *Pazhuhesh- e Zabanha- ye Khareji. Special Issues, English*, 41(12), 85- 107.
- [36] Salehi, M. & Vafakhah, S. (2013). A comparative study of reciprocal teaching only (RTO) and explicit teaching of strategies before reciprocal teaching (ET-RT) on reading comprehension of EFL learners. *Australian Journal of Basic and Applied Sciences*, 7(2), 148-155.